



大会

Distr.
GENERAL

A/HRC/4/58
18 December 2006

CHINESE
Original: ENGLISH

人权理事会
第四届会议
临时议程项目 2

大会 2006 年 3 月 15 日题为“人权理事会”的
第 60/251 号决议的执行情况

关于与联合国人权机构代表合作的报告和研究的进展情况

秘书长的报告

概 要

本报告是根据人权理事会 2006 年 10 月 6 日第 2/102 号决定和人权理事会第 2005/9 号决议提交的，前者“请联合国秘书长和高级专员继续按照人权理事会以前通过的所有决定开展活动，并更新有关报告和研究报告”。根据上述决议，委员会重申对不断有报告表明一些个人和群体因寻求与联合国及其人权机构代表合作而受到恐吓和报复这一情况表示关注。委员会还深切关注，据报这种报复的严重程度继续加剧，受害者最基本的人权受到了侵犯，其中包括生命权、自由和人身安全，以及免于酷刑和残忍、不人道或有辱人格待遇的权利。同时，委员会还表示关注某些个人因诉诸联合国主持下的保护人权和基本自由程序而受到阻挠。

委员会请秘书长向人权理事会第四届会议提交对上次报告(E/CN.4/2006/30)的更新报告，更新报告应汇编和分析从所有适当来源收到的关于决议所述各种人员遭受报复的任何指控资料。本报告就是根据上述请求提交的。报告第一章介绍在审查所涉期间收集并提请人权理事会各机制，以及人权事务高级专员办事处关注的资料。本报告还列入了两个国家政府对两份来文的答复。报告阐明了人权理事会各机构或机制采取行动保护受害者免遭报复所依循的方法框架。报告还阐述了一些人据称因同联合国人权机构合作、诉诸国际程序或为此目的提供法律援助和/或作为侵犯人权行为受害者亲属而受到恐吓或遭受报复。在此应指出，由于具体的安全关注，或因面对报复风险的个人明确要求不公开他们案情，本报告无法载述许多其他的案件。还应指出，本报告所载资料也反映在每个机制提交大会或人权理事会的最新报告中。本报告还分析了所报告的报复行为的主要特点，并且描述了此类侵权行为的受害者。第二章是结束语。报告强调这类报复事件十分严重，因为受害者的最基本人权受到侵犯。由于报告所述报复行为的严重性，更加要求所有联合国人权机构代表都必须与各国合作，继续采取紧急步骤，协助阻止报复行为的发生。

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言.....	1 - 2	4
一、根据人权理事会第 2/102 号决定和人权委员会第 2005/9 号决议收到的资料，以及人权机构代表采取的行动.....	3 - 27	4
A. 工作方法框架.....	3 - 4	4
B. 个案摘要	5 - 25	5
巴 林.....	6 - 8	5
中 国.....	9 - 10	6
格鲁吉亚.....	11 - 12	6
印 度.....	13 - 17	7
马尔代夫.....	18	8
摩尔多瓦.....	19 - 22	8
俄罗斯联邦.....	23 - 25	9
C. 一般关注问题.....	26 - 27	9
二、结 论.....	28	10

导 言

1. 人权委员会第 2005/9 号决议重申关注不断有报告指称，一些个人和群体因寻求与联合国及其人权机构代表合作而受到恐吓和报复。委员会并深为关注据报这种报复依然十分严重，受害者最基本的人权受到了侵犯，其中包括生命权、自由和人身安全，以及免于酷刑和残忍、不人道或有辱人格待遇的权利。委员会还表示关注：存在阻挠某些个人诉诸在联合国主持下建立的保护人权和基本自由程序的事件。

2. 人权理事会第 2/102 号决定请秘书长针对包括上次报告(E/CN.4/2006/30)在内的根据人权委员会第 2005/9 号决议所提交的以前各项报告而向人权理事会第四届会议提交更新报告，更新报告应汇编和分析从所有适当来源收到的关于决议所述报复的任何指控资料。本报告就是根据上述决定提交的。

一、据人权理事会第 2/102 号决定和人权委员会 第 2005/9 号决议收到的资料，以及 人权机构代表采取的行动

A. 工作方法框架

3. 遭受报复者，无论是个人还是组织，只要曾与人权委员会某个机构和机制发生过联系，委员会负责相关任务的代表便采取行动保护他们。相关代表向有关政府发送了有关指控的紧急信函或信件。从两个国家政府收到的两封信函的答复也列入了本报告。同时，在此还应指出，根据人权委员会第 2000/61 号决议确定的人权捍卫者问题秘书长特别代表的任务，主要是“索取、接受和审查有关以个人名义或与其他人联合从事增进和保护人权和基本自由活动的任何人的情况和权利的资料并作出反应”。

4. 然而，应当指出，在许多情况下，由于具体的安全关切，或因面对报复风险的个人明确要求不公开他们的案情，本报告无法载述许多其他的案件。还应指出，本报告所载资料也反映在每个机制提交大会或人权委员会的最新的报告中。

B. 个案摘要

5. 以下是根据第 2005/9 号决议收到的情况摘要，包括因与联合国人权机构合作、利用国际程序、为这一目的提供法律援助和/或作为侵犯人权行为受害者亲属而遭到恐吓或报复的各种情况。

6. **巴林。**2006 年 7 月 20 日，人权维护者处境问题秘书长特别代表向巴林政府发转了一份控告信，谈到了全国烈士和酷刑受害者委员会主席 Abdulraoof Al-Shayeb 及其夫人 Wedad Al-Shayeb 的处境。Abdulraoof Al-Shayeb 是特别代表 2004 年 4 月 7 日和 2004 年 11 月 1 日发送的函件中所谈及的人士。根据收到的最新资料，Abdulraoof Al-Shayeb 于 2006 年 7 月 1 日被缺席判决犯有参与卖淫组织网罪，被判处一年徒刑。所控告的罪名是，曾有一位来自乌兹别克斯坦的妇女借用 Abdulraoof Al-Shayeb 之名持假的结婚证书进入巴林。据报告，他否认对该名妇女有任何了解。当他发现这名妇女非法使用他的名字时，就请警察进行调查。但是后者并没有根据 Abdulraoof Al-Shayeb 要求展开适当的调查，审判法官也拒不应允其律师请手迹专家作为证人来证实结婚证书上的签名是否确实出自 Abdulraoof Al-Shayeb 之手。在此之前，他曾于 2004 年因“道德败坏”而受到指控，但是因没有证据来证实这一指控，他被宣判无罪。

7. 2006 年 5 月 14 日，Abdulraoof Al-Shayeb 参加了由 Al-Hurra 频道主持的电视广播节目，他在节目中对巴林政府侵犯人权的指控作了评论。2006 年 5 月 22 日，Al-Shayeb 因在这项节目中所作的评论受到盘问，但当时便获释。2006 年 7 月 5 日，Wedad Abdulraoof 接到巴林教育部的电话，请她到教育部所在地答复问题。由于 Wedad Abdulraoof 拒绝前往，并要求明确了解要她去教育部的理由，她受到恫吓：如果她不接受要求，必须与国家安全部门联系。最后，Wedad Abdulraoof 获悉，问题涉及到 2006 年 7 月 2 日和 2006 年 7 月 5 日期间巴林青年人权协会在 Abdulraoof Al-Shayeb 和 Wedad Abdulraoof 所开设的幼儿园场地上举办的夏令营活动。特别报告员表示关注，对于 Abdulraoof Al-Shayeb 及其夫人实行的骚扰行动可能涉及他为维护人权所开展活动，其中包括他出席了 2000 年在日内瓦举行的人权理事会会议以及 2004 年的人权委员会第六十届会议的情况。

8. 巴林政府于 2006 年 10 月 10 日对上述函件作出了答复。在编写本报告之时，函件尚未译成其他语文。

9. 中国。2005 年 12 月 21 日，法官和律师独立性问题特别报告员与酷刑问题特别报告员以及人权维护者问题秘书长特别代表就北京律师高智晟的案件向中国政府转交了控告信。高智晟是特别报告员以前一封函件中所提到的人士。2005 年 12 月 2 日，北京司法局下令他的晟智律师事务所在 2005 年 11 月 30 日至 2006 年 11 月 29 日期间停业。当局的裁定是，该事务所在 2005 年 6 月搬迁办公地址时，不适当地更改注册名称，违反了《律师法》第 9 条第 2 款。当局还裁定，该事务所违反了《律师法》第 47 条，因为事务所在为其两名律师开具介绍信访问广州 Panyu 警察拘留中心一名客户时，没有采用印有事务所名称的正式信笺。据此，高先生被要求于 12 月 29 日之前向当局交出事务所的开业许可证、印章、财务报表和律师证书，否则将面临进一步处罚。

10. 特别报告员表示关注，高先生可能是因为从事捍卫人权的活动而受到骚扰，尤其是他同 2005 年 11 月访问北京的酷刑问题特别报告员会晤之后，这一可能性更大。

11. 格鲁吉亚。2006 年 6 月 29 日，人权维护者问题秘书长特别代表向格鲁吉亚政府转送一份控告信，内容涉及多种族格鲁吉亚大众运动(PMMG)办公室，这是一个非营利的非政府组织，为少数族裔的人权呐喊，并帮助少数族裔融入格鲁吉亚社会。2006 年 6 月 7 日，这一运动在第比利斯的办公室遭身份不明人员闯入并搜索。包含该组织许多工作文件的计算机硬盘被偷走。特别是准备提交联合国和欧洲理事会的一份有关《欧洲委员会保护民族少数群体框架公约》实施情况的替代版报告，以及涉及到格鲁吉亚少数族裔状况的文献和分析资料都被偷走。据报告，所有贵重的设备都完好无损。根据所收到的资料，在这起闯入事件发生之前的两个星期里，该国政府代表曾与该运动的一些工作人员联系，索取各种文件，其中包括必须向欧洲理事会提交的报告。该运动及其伙伴组织拒绝交出这些文件。随后，官方代表告诉两个组织，“(他们)反正终究会搞到的”。此外，2006 年 3 月，该组织负责人 Arnold Stepanian 以及他的新闻秘书两人停在该组织办公室门前车里的许多文件也被偷走。其中包括许多工作文件。表示的关注是，这些偷窃行为可能是国家试图妨碍和阻止该运动开展人权方面活动并与联合国和欧洲理事会联系。

12. 格鲁吉亚政府在 2006 年 10 月 9 日的信中对上述函件作了答复。该国政府表示，Mtatsminda-Krtsanisi 地区检察官办公室已经对非政府组织“多种族格鲁吉亚”

大众运动所遭受的偷窃事件进行了调查。开展了一些相关的调查活动。询问了该运动负责人 Arnold Stephanian, 并于 2006 年 6 月 8 日宣布他具受伤害者地位。根据 Stephanian 的证词, 含有宝贵资料和工作文件的计算机硬盘是与其他设备一起被偷的。政府请特别报告员注意, Stephanian 先生并没有象特别报告员的信中所说的那样, 曾谈到一些国家代表向该运动索取各种文件。Stephanian 并没有指出任何人的姓名, 认为他根据情理有理由怀疑这些人参与偷盗罪行。为此, 该国政府提请特别代表注意, 他的信中说所有有价值的设备都完好无损并非属实, 因为办公室的下列物件也不见了: 六台计算机处理器、一台计算机屏幕、一台电视机、一台录像机和一台录音器。在调查过程中, 询问了该运动和同一楼宇内其他组织的工作人员, 没有一个人证实信中所述工作人员受到威胁的内容。在作为证人接受询问时, 他们任何时候都没有提到过办公室被窃以前曾接到恫吓电话的情况。根据上述情况, 在本阶段调查期间, 该国政府报告指出, 它不同意特别代表表示的关注。同时, 该国政府表示目前和将来都会尽一切可能保证采取所有措施, 来保护本案中受伤害人士的司法利益和人权。

13. **印度。**2006 年 9 月 12 日, 任意拘留问题工作组主席兼报告员以及人权维护者处境问题秘书长特别代表向印度政府发出了紧急呼吁, 涉及印度土著律师和人权维护者, 包括 Yengkokpam Langamba Meitei (又名 Thabi)、“受威胁的土著人协会”(TIPS)宣传秘书以及曼尼普尔(Manipur)地区人权组织联盟 Apunda Lup 发言人、人权律师 Leitanthem Umakanta Meitei 和 TIPS 秘书长。一些特别报告员 2004 年 9 月 15 日和 2006 年 8 月 25 日发送的函件中已提到过 Leitanthem Umakanta Meitei。根据所得到的资料, 2006 年 8 月 23 日, 一个准军事组织 Assam Rifles 的成员以及曼尼普尔的警官在 Yengkokpam Langamba Meitei 的家中逮捕了他。他们搜索了他的住处, 并将他押送到 Imphal 警察派出所, 他被指控偷窃了政府的文稿, 并焚烧了在 Kamuchingjil 的一辆车。

14. 第二天凌晨 4 时左右, Manipur 的警察和 Assam Rifles 成员未出示任何逮捕状便在 Leitanthem Umakanta Meitei 的家中逮捕了他。警察带走了 15 个含有 TIPS 活动资料的光盘、一些书籍, 其中包括三本国际劳工组织的书籍, 以及他妻子的手机。后来, 当 Leitanthem Umakanta Meitei 的妻子和兄弟前往英帕尔(Imphal)警察派出所看望他时, 才向他们出示了逮捕状。

15. 另据报道，Yengkokpam Langamba Meitei 和 Leitanthem Umakanta Meitei 两人在被拘留期间遭到严刑拷打，并且被阻止与法律代理人接触。两人被指控与非法的恐怖主义组织 Kanglei Yawol Kanna Lup (KYKL) “曼尼普尔拯救革命运动组织”有联系，并且根据《防止非法活动法》(1967 年)第 38 款和第 39 款而受到起诉，但两人断然拒绝这些罪名。据报告，两人已被拘押了 15 天，按时间安排将于 9 月 13 日出庭。

16. 所表示的关注是，对两人的拘押以及对他们提出起诉的原因是由于他们参与了 2006 年 8 月 23 日的一次和平抗议，抗议的目的是要提请注意于 8 月 16 日在 Krishna 发生的炸弹爆炸事件。此外还有指控说，他们被拘押可能与一些律师最近参与各种联合国国际论坛活动有关，这些论坛包括纽约的土著问题常设论坛，以及日内瓦的土著居民问题工作组。

17. 消息来源后来说，两人已于 2006 年 10 月 4 日获释。

18. 马尔代夫。2006 年 8 月 10 日，宗教或信仰自由问题特别报告员 2006 年 8 月访问该国之后写信给马尔代夫政府。特别报告员通知该国政府，她在访问期间遇到的许多交谈者都惧怕谈论某些涉及报告员任务的问题，并担忧可能会受到报复。她请该国政府采取适当措施，保证那些她在访问期间遇到的人士之安全。

19. 摩尔多瓦。2006 年 7 月 19 日，法官和律师独立性问题特别报告员、酷刑问题特别报告员和人权维护者处境问题秘书长特别代表就 Ana Ursachi 和 Roman Zadoinov 两人的情况向摩尔多瓦政府发出紧急呼吁，这是两名与有关酷刑案件方面人权组织密切合作的律师。根据所收到的资料，Ana Ursachi 和 Roman Zadoinov 是 Kolibaba 先生和 Gurgurov 先生的律师，而这两人均指控在警方拘押期间遭到拷打。后两人是一些特别代表分别于 2005 年 11 月 23 日和 2006 年 5 月 10 日发出的两份函件中谈及的人士。

20. 2006 年 6 月 26 日，据报检察长写信给全国律师协会，指控 Ana Ursachi 和 Roman Zadoinov 滥用职权，这一罪名最严重的可被判处五年徒刑或处罚款。检察长在信中提到了 Kolibaba 先生和 Gurgurov 先生的紧急呼吁，并声称两人案件均不存在酷刑的证据。他将责任归咎于律师不负责任和毫无依据的抗争行为，并请律师协会保证采用一切可以采用的手段来防止国家利益受进一步损害。2006 年 6 月

28 日，两名律师获悉，他们因散布有关摩尔多瓦侵犯人权的虚假资料而面临刑事起诉。

21. 报告表明，Ana Ursachi 和 Roman Zadoinov 两人都已经从监狱获释。据称，检察长还写信给 2006 年 3 月 9 日提出有关这两人的紧急呼吁的非政府组织。信称，紧急呼吁中所述事件的发生情况不符合事实，而且损害了国家的形象。2006 年 5 月底，检察长办公室表示，不会对被指控在这两个案例中施行酷刑的警官提出刑事程序。

22. 所表示的关注是，发送给摩尔多瓦律师协会的信旨在蓄意恫吓 Ana Ursachi 和 Roman Zadoinov 两人，并阻止两人及摩尔多瓦的其他律师开展保护人权的合法业务活动，已阻止他们与联合国人权机制合作的业务活动。

23. 俄罗斯联邦。2006 年 12 月 6 日，法官和律师独立性问题特别报告员和人权维护者处境问题秘书长特别代表向俄罗斯联邦政府转送一份控告信，信中涉及国际保护中心(IPC)这一帮助俄罗斯公民联系国际人权保护机制的俄罗斯人权组织，以及这一组织的创建人、律师 Karinna Moskalenko。具体情况是，该中心曾经就俄罗斯政府侵犯人权的指控而向人权事务委员会和欧洲人权法院提交过一些案件。

24. 根据 2006 年 7 月 17 日收到的资料，据称该组织 2002 和 2004 年期间没有对来自国外的赠款交税，俄罗斯税务当局对其处以 400 万卢布的罚款。情况似乎是，该中心曾经正式申报，这些赠款将专门用于人权方面的研究和教育目的，政府当局并没有要求该中心支付任何税款。不过，税务调查工作审查了该中心的活动，可能指控该中心的主管负有刑事责任。由于该中心目前无法偿付上述罚款，中心被迫关闭。报告并表明，2005 年 12 月，俄罗斯联邦在欧洲人权法院的一名代表曾经要求司法部律师注册机构对 Moskalenko 律师采取处分程序，并将她开除出律师协会。

25. 所表示的关注是，上述事件可能与该中心的人权活动、特别是 Moskalenko 女士主张将人权案件提交欧洲人权法院和联合国人权事务委员会有关。

C. 一般关注问题

26. 所报告的报复行为包括了骚扰、恐吓、企图实行处分制裁或提出刑事指控，以期阻止人权维护者的合法业务活动、任意逮捕和拘押期间的严刑拷打等。据称受害者最少得经受骚扰或恐吓，或遭司法程序的起诉，以阻止他们与联合国人权机构

的合作，或作为对此类合作行为实施报复。所收到的资料还包含人权维护者因向特别代表提供后者随后在送交政府的函件中采用的资料而遭受报复的情况。另一些人权维护者据报在与联合国代表会晤之后或由于参与了各种联合国人权方面会议以便交流信息、或对侵犯人权的指控提供证词而受到恐吓。受害者的最基本人权也遭受侵犯，其中包括人身自由和人身安全的权利。

27. 据称这些侵权行为的受害者是个人、律师、人权捍卫者或非政府组织成员，他们曾经或目前是联合国人权机构有关侵犯人权情况资料的来源，或与联合国人权机构的代表会晤过。同时还有一些令人不安的指控称，侵犯人权受害者的亲属也一直是遭恐吓和报复的对象。

二、结 论

28. 在本报告所述期间，继续收到关于个人和群体因寻求与联合国及其人权机构代表合作而受到恐吓和报复的报告。特别令人关注的是，这类报复仍然十分严重，因为受害者的最根本人权，包括人身自由和安全权受到侵犯。由于报复行为的严重性，更需要联合国人权机构的所有代表与各国合作，继续采取紧急步骤，协助避免发生此类行为。

-- -- -- -- --